

**32003R0701***Úradný vestník L 099 , 17/04/2003 S. 0032 - 0038*

Nariadenie Komisie (ES) č. 701/2003

zo 16. apríla 2003,

ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 2286/2002 o opatreniach na dovoz určitých výrobkov z hydínového mäsa a vajec s pôvodom v štátoch africkej, karibskej a tichomorskej oblasti (štáty AKT)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2771/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s vajcami [1], naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 493/2002 [2], najmä na jeho článok 3,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2777/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s hydínovým mäsom [3], naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 493/2002, najmä na jeho článok 3,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2286/2002 z 10. decembra 2002 o opatreniach pre poľnohospodárske výrobky a tovar, ktorý je výsledkom spracovania poľnohospodárskych výrobkov s pôvodom v štátoch africkej, karibskej a tichomorskej oblasti (štáty AKT) a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1706/98 [4], najmä na jeho článok 5,

keďže:

(1) Nariadenie (ES) č. 2286/2002 zavádza zmeny a doplnky opatrení na dovoz zo štátov AKT ako výsledok dohody o partnerstve medzi AKT a ES, podpísanej v Cotonou 23. júna 2000 [5]. Článok 1 ods. 3 tohto nariadenia zavádza všeobecné úpravy na zníženie ciel na výrobky v prílohe I k tomuto nariadeniu a osobitné úpravy na zníženie ciel v rámci colných kvót pre niektoré výrobky v prílohe II k tomuto nariadeniu.

(2) V dôsledku týchto nových dovozných opatrení by sa mali ustanoviť podrobné pravidlá uplatňovania na vydávanie dovozných licencií pre výrobky, ktoré spĺňajú podmienky na zníženie ciel. Nariadenie Komisie (ES) č. 704/1999 z 31. marca 1999, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania opatrení na dovoz vajec a výrobkov z hydínového mäsa s pôvodom v štátoch africkej, karibskej a tichomorskej oblasti (štáty AKT) a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 903/90 [6], zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1043/2001 [7], by sa malo preto zrušiť.

(3) Na účely riadenia dovozných colných kvót by sa všeobecné pravidlá ustanovené nariadením Komisie (ES) č. 1291/2000 z 9. júna 2000, ktorým sa ustanovujú spoločné podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a certifikátov s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky [8], naposledy zmeneným a doplneným nariadením (ES) č. 325/2003 [9], mali uplatňovať tam, kde toto nariadenie neustanovuje osobitné pravidlá.

(4) S cieľom zabezpečiť riadnu správu kvót by sa mala vyžadovať zábezpeka pre žiadosti o dovozné licencie a mali by sa ustanoviť niektoré podmienky, pokiaľ ide o samotných žiadateľov. Kvóty by sa mali tiež rozvrhnúť na obdobie jedného roka a malo by sa stanoviť obdobie platnosti licencií.

(5) S cieľom umožniť optimálne riadenie colných kvót sa toto nariadenie bude uplatňovať od 1. januára 2003.

(6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre hydínové mäso a vajcia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Všetok dovoz výrobkov do spoločenstva podľa nariadenia (ES) č. 2286/2002, na ktoré sa vzťahujú číselné znaky KN uvedené v prílohe I k tomuto nariadeniu, spĺňa podmienky pre zníženie ciel pri predložení dovozných licencií.

Licencie sa vydávajú na základe podmienok ustanovených v tomto nariadení a v rámci kvót ustanovených v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 2286/2002.

## Článok 2

Ročná colná kvóta uvedená v časti B prílohy I je rozvrhnutá takto:

- 50 % v období od 1. januára do 30. júna,
- 50 % v období 1. júla do 31. decembra.

## Článok 3

1. Žiadatelia o dovozné licencie na výrobky uvedené v prílohe I sú fyzické alebo právnické osoby, ktoré sa v čase podania žiadostí môžu preukázať k spokojnosti príslušných úradov členských štátov, že boli činné v obchodovaní s tretími krajinami v sektore hydinného mäsa aspoň v priebehu predchádzajúcich 12 mesiacov.

Maloobchodné predajne alebo reštaurácie, ktoré predávajú svoje výrobky konečným spotrebiteľom, sú však vylúčené zo zníženia ciel.

2. Žiadosti o dovozné licencie môžu uviesť len jedno z čísel kvót uvedených v prílohe I. Môžu zahŕňať niekoľko výrobkov, na ktoré sa vzťahujú rozličné číselné znaky KN. V takých prípadoch sa všetky číselné znaky KN uvádzajú v kolónke 16 a ich opis v kolónke 15 žiadostí o licencie a licencií. Žiadosti musia byť minimálne na jednu tonu a maximálne na 50 % množstva dostupného pre príslušnú kvótu a obdobie uvedené v článku 2.

## Článok 4

1. Kolónka 8 žiadostí o licencie a licencií uvádza krajinu pôvodu. Žiadosti predstavujú povinnosť dovážať z uvedenej krajiny.

2. Kolónka 20 žiadostí o licencie a licencií obsahuje jeden z týchto zápisov:

- Producto ACP – Reglamentos (CE) no 2286/2002 y (CE) no 701/2003
- AVS-produkt – forordning (EF) nr. 2286/2002 og (EF) nr. 701/2003
- AKP-Erzeugnis – Verordnungen (EG) Nr. 2286/2002 und (EG) Nr. 701/2003
- Προϊόν ΑΚΕ – Κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 και (ΕΚ) αριθ. 701/2003
- ACP product – Regulations (EC) No 2286/2002 and (EC) No 701/2003
- Produit ACP – règlements (CE) no 2286/2002 et (CE) no 701/2003
- Prodotto ACP – regolamenti (CE) n. 2286/2002 e (CE) n. 701/2003
- ACS-product – Verordeningen (EG) nr. 2286/2002 en (EG) nr. 701/2003
- Produto ACP – Regulamentos (CE) n.º 2286/2002 e (CE) n.º 701/2003
- AKT-tuote – asetukset (EY) N:o 2286/2002 ja (EY) N:o 701/2003
- AVS-produkt – förordningarna (EG) nr 2286/2002 och (EG) nr 701/2003.

3. Kolónka 24 licencií obsahuje jeden z týchto zápisov:

- Reducción del derecho de aduana en virtud del Reglamento (CE) no 701/2003
- Toldnedsættelse, jf. forordning (EF) nr. 701/2003
- Ermäßigung des Zollsatzes gemäß der Verordnung (EG) Nr. 701/2003
- Μείωση του δασμού όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 701/2003
- Customs duty reduction as provided for in Regulation (EC) No 701/2003
- Réduction du droit de douane comme prévu au règlement (CE) no 701/2003
- Riduzione del dazio doganale a norma del regolamento (CE) n. 701/2003
- Douanerecht verlaagd overeenkomstig Verordening (EG) nr. 701/2003
- Redução do direito aduaneiro conforme previsto no Regulamento (CE) n.º 701/2003
- Tullialennus, josta on säädetty asetuksessa (EY) N:o 701/2003
- Nedsättning av tullavgiften enligt förordning (EG) nr 701/2003.

## Článok 5

1. Žiadosti o licencie je možné podať len v priebehu prvých siedmich dní mesiaca pred každým obdobím uvedeným v článku 2. Žiadosti sa musia podať na príslušný úrad členského štátu, v ktorom má žiadateľ svoje sídlo alebo registrované miesto podnikania.
2. Žiadosti sú prípustné len vtedy, ak žiadatelia písomne vyhlásia, že nepodali ani v priebehu daného obdobia nepodajú iné žiadosti na výrobky tej istej kvóty v členskom štáte, v ktorom sa žiadosť podáva, alebo v inom členskom štáte. Ak žiadateľ podá viac ako jednu žiadosť na výrobky jednej kvóty, nebude platná žiadna zo žiadostí.
3. Členské štáty oboznámia Komisiu najneskôr v tretí pracovný deň po skončení obdobia na podávanie žiadostí o žiadostiach podaných na každý z výrobkov danej skupiny. Takéto oznámenie obsahuje zoznam žiadateľov a žiadaných množstiev podľa kvót.

Všetky oznámenia sa vykonajú faxom alebo elektronicky podľa vzorov v prílohe II v prípadoch, kde neboli podané žiadne žiadosti ("nulové" oznámenia), alebo vzorov v prílohách II a III v prípadoch, kde boli podané žiadosti.

4. Komisia rozhodne, v akej miere sa môžu udeliť množstvá na základe žiadostí.

Ak príslušné množstvá, na ktoré boli podané žiadosti o licencie, presahujú dostupné množstvá, Komisia stanoví jednotnú percentuálnu sadzbu, o ktorú sa znížia žiadané množstvá.

Ak celkové množstvo, na ktoré sa vzťahujú žiadosti, je menšie ako dostupné množstvo, Komisia vypočíta zostávajúce množstvo, ktoré sa pripočíta k množstvu dostupnému pre nasledujúce obdobie v tom istom roku.

5. Licencie sa vydajú čo najskôr na základe rozhodnutia Komisie vzhľadom na prijatie žiadostí.

6. Členské štáty oznámia Komisii do konca štvrtého mesiaca nasledujúceho po každom ročnom období uvedenom v článku 2 skutočne dovezené množstvá na základe tohto nariadenia v tomto období.

Všetky oznámenia vrátane oznámení, že neexistoval žiaden dovoz, sa vykonajú podľa vzoru v prílohe IV.

#### Článok 6

1. Dovozné licencie sú platné počas 180 dní od dátumu ich skutočného vydania v súlade s článkom 23 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1291/2000.

Platnosť licencií sa však uplatňuje do 31. decembra roku vydania.

2. Dovozné licencie vydané podľa tohto nariadenia nie sú prevoditeľné.

#### Článok 7

Na žiadosti o dovozné licencie na všetky výrobky sa skladá zábezpeka vo výške 20 EUR na 100 kilogramov.

#### Článok 8

Dovoz podľa opatrení na zníženie cieľ uvedených v tomto nariadení je možné uskutočniť len vtedy, ak pôvod daných výrobkov potvrdia príslušné úrady vyvážajúcich krajín v súlade s pravidlami pôvodu platnými na dané výrobky podľa protokolu 1 k dohode o partnerstve medzi AKT a ES podpísanej v Cotonou 23. júna 2000.

#### Článok 9

Pokiaľ toto nariadenie nestanovuje inak, uplatňuje sa nariadenie (ES) č. 1291/2000.

#### Článok 10

Nariadenie (ES) č. 704/1999 sa týmto zrušuje.

#### Článok 11

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Bude sa uplatňovať od 1. januára 2003.

Toto nariadenie je záväzné v svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. apríla 2003

Za Komisiu

Franz Fischer

člen Komisie

- [1] Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 49.  
[2] Ú. v. ES L 77, 20.3.2002, s. 7.  
[3] Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 77.  
[4] Ú. v. ES L 348, 21.12.2002, s. 5.  
[5] Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.  
[6] Ú. v. ES L 89, 1.4.1999, s. 29.  
[7] Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 24.  
[8] Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1.  
[9] Ú. v. EÚ L 47, 21.2.2003, s. 21.
- 

#### PRÍLOHA I

A. Výrobky uvedené v článku 1 ods. 3 a prílohe I k nariadeniu (ES) č. 2286/2002, ktoré spĺňajú podmienky na zníženie ciel mimo kvóty

Číselný znak KN | Zníženie cla (%) |

0105020900900210997102109979040700110407001904070030040811800408198104081989040891800408998015010090 | 16 |

B. Výrobky uvedené v článku 1 ods. 3 a prílohe II k nariadeniu (ES) č. 2286/2002, ktoré spĺňajú podmienky na zníženie ciel podľa kvóty

Č. objednávky | Č. kvóty | Číselný znak KN | Zníženie cla (%) | Ročné množstvo (v tonách) |

09.4024 | Q3 | 0207 | 65 | 400 |

09.4025 | Q4 | 160231160232160239 | 65 | 500 |

---

#### PRÍLOHA II

Nariadenie (ES) č. 701/2003 – dovoz zo štátov AKT

+++++ TIFF +++++

---

#### PRÍLOHA III

Nariadenie (ES) č. 701/2003 – dovoz zo štátov AKT

+++++ TIFF +++++

---

#### PRÍLOHA IV

Oznámenie o skutočne dovezených množstvách

+++++ TIFF +++++

---